



# Schulbuech

2022 / 2023

Deutsche Ausgabe

Gemeinsam  
BAERTREEF

$$F = gm$$



# SCHOULBUET 2022/2023

**KlimaPakt** EUROPEAN ENERGY ALLIANCE  
Meng Gemeing engagéiert sech

## Gemeinde Berdorf

5, rue de Consdorf  
L-6551 Berdorf  
T. 79 01 87 -1  
Fax 79 91 89

commune@berdorf.lu  
www.berdorf.lu

## Imprimerie de l'est

2, Rue Pierre Richardot - Z.I  
L-6468 Echternach  
T. 72 83 30  
Fax 72 83 41

imprest@pt.lu  
www.imprimeriedelest.lu



Circle *silk*



# 1

**Seite 4 - 9**

Vorwort,  
Beginn des Schuljahres,  
Ferien & einzelne freie Tage,  
Pädagogisches Team,  
Elterevertrieder,  
Aufsichtsorgane,  
Direktion Echternach

# 2

**Seiten 10 - 13**

Zyklus 1 Früherziehung,  
Zyklus 1 Vorschule,  
Zyklus 2, 3, 4 - Primärschule

# 3

**Seite 14**

Schulpflicht,  
Vorlage - Entschuldigung  
vom Unterricht

# 4

**Seiten 15 - 23**

**Informationen:**  
Internetseite,  
Schulsport, Krank Kanner,  
Centre pour le développement  
moteur, Bee Secure

# 5

**Seite 24 - 25**

Schulcharta

# 6

**Seiten 26 - 27**

SEA (Maison Relais),  
Gratis Non-Formal Bildung

# 7

**Seiten 28 - 31**

Schultransport, sms2citizen,  
Busfahrplan,  
Zu Fuß zur Schule,  
Kennzeichnung des Schulweges,  
Privattransport der Kinder,  
Der sichere Schulweg

# 1



Liebe Eltern, liebe Schüler,

am **15. September 2022** beginnt das Schuljahr 2022/2023.

Diese Broschüre wurde ausgearbeitet, um Ihnen alle nützlichen Informationen über die Organisation der Berdorfer Grundschule übermitteln zu können. Des Weiteren gibt dieses Heft Ihnen Auskunft über Regeln, die das Zusammenarbeiten von Eltern, Schülern und Lehrkräften erleichtern sollen.

Sie erhalten hiermit wichtige Angaben über die Schulorga-

nisation und die verschiedenen Einrichtungen im Zusammenhang mit unserer Schule.

Wir möchten uns bei dieser Gelegenheit bei allen bedanken, die sich im Interesse der Schulkinder in die Schule mit einbringen.

Sollten Sie noch zusätzliche Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Frau Cathy Zehren, Vorsitzende des Schulvorstandes oder an das Gemeindesekretariat.

In diesem Sinne, wünschen wir Ihnen, liebe Schüler, liebe Eltern und geehrte LehrerInnen viel Erfolg und viele spannende, lehrreiche und interessante Momente an unserer Schule für das neue Schuljahr.

Schöfferrat,  
Gemeinderat  
und Personal der Gemeinde  
Berdorf

# Beginn des Schuljahres



Der erste Schultag beginnt am Donnerstag, den **15. September 2022** zu der für die jeweiligen Zyklen festgehaltenen Uhrzeit:

Zyklus 1 - Früherziehung	8:00 Uhr
Zyklus 1 - Vorschule	8:05 Uhr
Zyklus 2 - 4	7:55 Uhr

## Schulferien

Allerheiligen	29.10.2022 - 06.11.2022
Weihnachten	24.12.2022 - 08.01.2023
Fastnacht	11.02.2023 - 19.02.2023
Ostern	01.04.2023 - 16.04.2023
Pfingsten	27.05.2023 - 04.06.2023
Sommerferien	15.07.2023 - 14.09.2023

## Einzelne freie Tage

Nikolaustag	06.12.2022
1. Mai	01.05.2023
Europatag	09.05.2023
Christihimmelfahrt	18.05.2023
Nationalfeiertag	23.06.2023

# 2022

# 2023

# Pädagogisches Team



## Zyklus 1 Früherziehung

Sandrine Gres  
Mariette Roilgen  
Michèle Küntsch

## Zyklus 1 Vorschule

Michèle Ernzer-Peters  
Tania Kayser  
Carole Reuter



## Zyklus 2

Florence Braun-Ludwig  
Jessica Pauly  
Martine Pleimling

## Zyklus 3

Manuela Fellerich-Di Felice  
Laurence Kipgen  
Anne-Cathérine Hoffmann



## Zyklus 4

Josée Moulin  
Alain Aust

## Klassenübergreifend

Romain Sonveau  
Steve Baden,  
David Thiefels,  
Cathy Zehren  
Schulpräsidentin





*Accueil - Betreuung für fremdsprachige Kinder*

Marie-Rose Dhur



*Pädagogische Mitarbeiterin*

Daniëlle Dusatko



*Erzieher im Unterstützungsteam für Schüler mit sonderpädagogischem Förderbedarf*

Gérard Pierson



*Erzieherin im Unterstützungsteam für Schüler mit sonderpädagogischem Förderbedarf*

Vicky Goedert



## “Eltereventrieder” der Gemeinde



Martine Wintersdorf-Thommes  
Martine Santomauro-Konsbruck

**Kontakt:**

eltereventrieder@berdorf.lu

## *Neuwahlen im Oktober 2022*

Die Elternvertreter erfüllen in der Grundschule eine wichtige Rolle, da sie sich regelmäßig mit dem Präsidenten und dem Schulkomitee treffen um:

- den „allgemeinen Schulentwicklungsplan“ (PDS) zu besprechen;
- Versammlungen und Ereignisse für die ganze Schulgemeinschaft zu organisieren;
- Vorschläge betreffend Fragen im Zusammenhang mit der Schulorganisation zu unterbreiten;
- im Laufe des Monats November die eigenen Vertreter für die Schulkommission zu wählen.

**Du bist interessiert? Gerne kannst du dich bei den aktuellen Elternvertreter oder bei der Schulpräsidentin informieren.**

# Aufsichtsansorgane

---

## Ministère de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

33 Rives de Clausen  
L-2165 Luxembourg  
Tel. 247 - 85100  
info@men.lu  
www.men.lu

## Gemeinde Berdorf

5, rue de Consdorf  
L-6551 Berdorf  
Tel. 79 01 87 27  
Fax 79 91 89  
secretariat@berdorf.lu  
www.berdorf.lu

## Einschulung von fremdsprachigen Kindern

Cellule d'accueil scolaire pour élèves nouveaux arrivants (CASNA)  
Tel. 247-76570  
secretariat.secam@men.lu

## Schulvorstand

Präsidentin:  
Cathy Zehren  
cathy.zehren@education.lu  
Tel. 691 72 00 95

Mitglieder:  
Florence Braun-Ludwig  
Anne-Cathérine Hoffmann  
Michèle Ernzer-Peters  
Romain Sonveau

## Schulkommission

Präsident:  
**Joe Nilles**  
Tél. 79 01 87 26 / 621 54 77 44,  
joe.nilles@berdorf.lu

## Laienmitglieder:

**Serge Ferreira**  
serge.ferreira@googlemail.com  
**Linda Hartmann**  
linda.hartmann@pt.lu

## Sonia Klein

sonia.klein@education.lu  
**Daniel Wanderscheid**  
wandan@pt.lu

## Vertreter des Schulvorstandes:

**Cathy Zehren**  
cathy.zehren@education.lu  
**Florence Braun-Ludwig**  
florence.ludwig@education.lu

## Schriftführer:

**Joanne Klemens,**  
Tél. 79 01 87 27,  
secretariat@berdorf.lu

# Regionaldirektion

---

## Adresse:

25, place du Marché  
L-6460 Echternach

Tel.: 247 55 970

Email: secretariat.echternach@men.lu

**Öffnungszeiten:** Méindeg-Freideg: 07:00-17:00



**Robert Brachmond**  
Directeur

**Anne Mahnen**  
Directrice adjointe  
Coordinatrice vun der Équipe de soutien des élèves à besoins spécifiques (ESEB)  
Présidentin vun der Commission d'inclusion (CI)

**Steve Tibold**  
Directeur adjoint

## Missiounen Direktioun

D'Direktioun ass responsabel fir d'Schoulen aus der Regioun: Beaufort, Berdorf, Bourglinster, Consdorf, Echternach, Gonderange, Heffingen, Junglinster, Mompach, Rosport, Waldbillig.

Zu den Aufgaben vun der Direktioun zielen:

- d'Inspektioun vun de lokale Schoulen;
- d'Sécherstelle vun der Unterrechtsqualitéit;
- d'Formatioun vum Léierpersonal an d'Begleedung vun de Berufsfänger;
- d'Gestioun vum Schoulpersonal;
- den Austausch mat den Akteuren aus a ronderëm d'Schoul;
- Inklusion vu Kanner mat spezifesch Besoinen.

### Weider Informatiounen fannt Dir hei:

<https://men.public.lu/fr/fondamental.html>

## ESEB

### Adresse:

25, place du Marché  
L-6460 Echternach

**Tel.:** 247 55 966

**Email:** ebs.echternach@men.lu

### Öffnungszeiten:

Méindes a Freides: 10:00-12:00  
Mëttwochs: 14:00-16:00

### Anne Mahnen

Directrice adjointe

Coordinatrice vun der Équipe de soutien des élèves à besoins spécifiques (ESEB)

Presidentin vun der Commission d'inclusion (CI)

### Caroline Ducamp

Sekretärin vun der Commission d'inclusion (CI)

Administratioun ESEB

### Missiounen ESEB

- D'ESEB ass e regionale Grupp vu Fachleit, déi sech ëm d'Ënnerstëtzung an d'Betreiung vu Kanner mat spezifeschem Förderbedarf (besoins spécifiques) an der Direktioun këmmere;
- Virausgesat, d'Elteren hunn hiert Averstännnis ginn, kann d'Commission d'inclusion adaptéiert Ënnerstëtzungsmossnamen fir dës Kanner festleeën.

Weider Informatiounen fannt Dir hei:

<https://guichet.public.lu>

## Administratioun

### Adresse:

25, place du Marché  
L-6460 Echternach

**Tel.:** 247 55 970

**Email:** secretariat.echternach@men.lu

**Öffnungszeiten:** Méindeg-Freideg: 07:00-17:00

### Valérie Schreiner

Chargée de la gestion administrative

### Jolanda Bos

Inspecteur principal 1er en rang

### Manon Flammang

Rédactrice

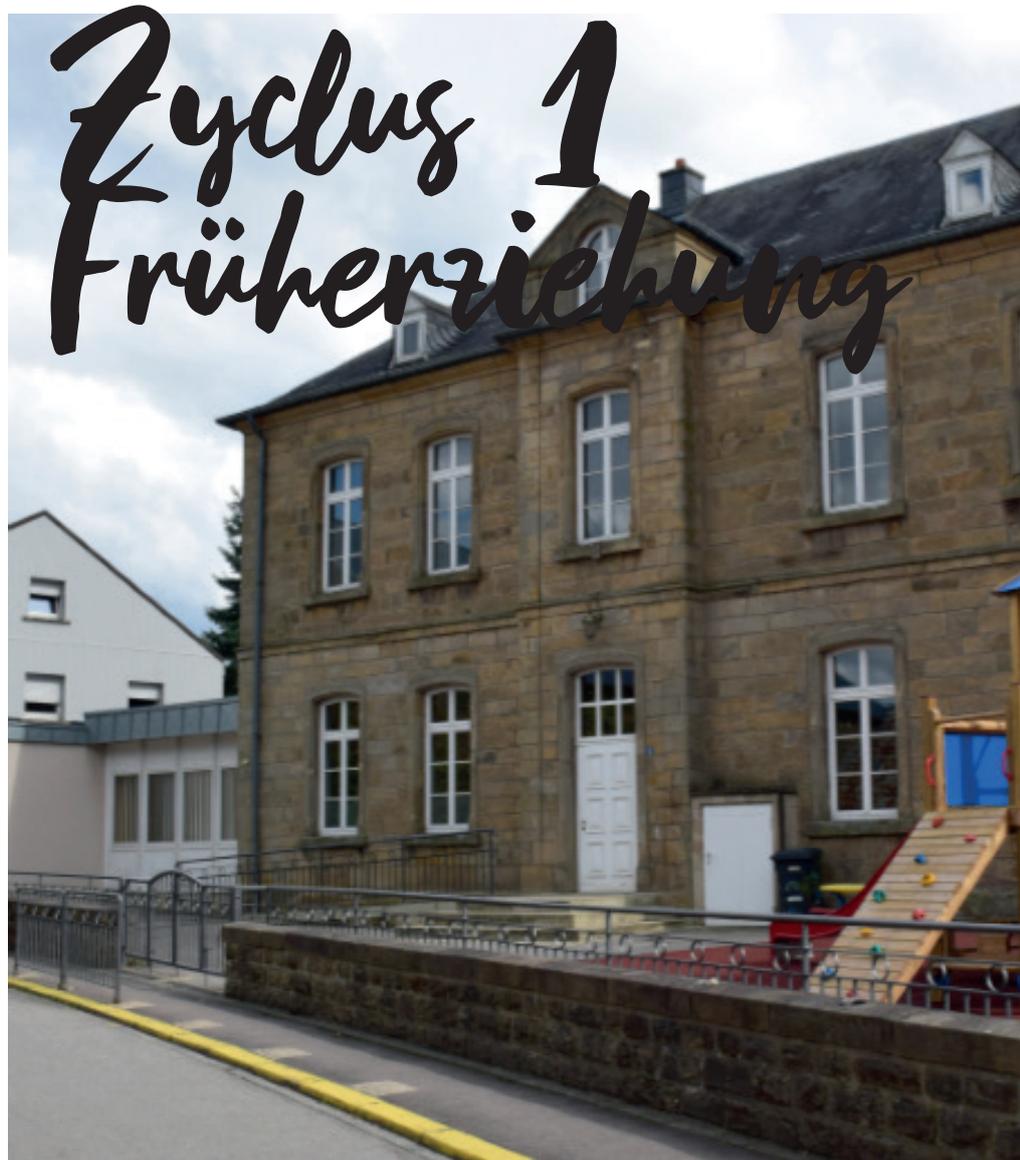
### Karin Wester

Institutrice attachée

### Missiounen Administratioun

- Eist Sekretariat këmmert sech ëm deen administrative Volet vun der Direktioun an ass Är Ulafstell fir all Zort vu Froen, Uleien oder Reklamatiounen am Kader vun der Schoul.

# 2



Der 1. Zyklus Früherziehung, welcher **nicht obligatorisch** ist, hat zum Ziel, die globale Entwicklung des Kindes zu fördern, besonders aber die sprachliche Entwicklung.

Für die ausländischen Kinder bedeutet das **Vertraut machen mit der luxemburgischen Sprache** eine der Prioritäten dieser Strukturen, wo der Hauptakzent auf einen spielerischen Zugang zur Sprache in reellen Lebenslagen gelegt wird. So stellt die Früherziehung vor allem eine Einrichtung dar, wo das Spiel im Vordergrund steht, ein erzieherisches und mitteilbares Spiel, das zur Sprachentwicklung

durch den Gebrauch beiträgt (Erzählen von Geschichten und Märchen, Gesang, gemeinsame Entdeckung von illustrierten Büchern).

Um in einer Gruppe der Früherziehung aufgenommen zu werden, muss das Kind **drei Jahre** alt sein. Die Aufnahme erfolgt zu Beginn des Schuljahres, abhängig von den zur Verfügung stehenden Plätzen.

---

#### Schulgebäude:

2, an der Laach  
L-6550 Berdorf  
Tel. 79 90 25 – 20 ou 21  
Fax 79 90 25 25

Email:  
sandrine.gres@education.lu  
michele.kuntsch@education.lu  
mariette.roilgen@education.lu



---

### Pädagogisches Team

Vorschullehrerin

Sandrine Gres

Diplomierte Erzieherin

Michèle Küntsch

Mariette Roilgen

---

### Stundenplan

#### Morgens

Montag bis Freitag

8h00 - 11h45

#### Nachmittags

Montag, Mittwoch, Freitag

14h05 - 15h55

---

# Anzahl der Kinder

Anzahl der eingeschriebenen Kinder für das 1. Trimester 2022/2023	10
--	----



# 1. Zyklus Vorschule

Die Klassen und die Mitglieder des pädagogischen Teams:

Klasse	Klassenlehrer	Anzahl der Schüler
Cycle 1.1 - 1.2	Michèle Ernzer-Peters	15
Cycle 1.1 - 1.2	Tania Kayser	16

**Klassenübergreifend** Carole Reuter

## Stundenplan

**Dienstag & Donnerstag**  
08h05 - 12h00

**Montag, Mittwoch, Freitag**  
08h05 - 11h50 & 14h05 - 15h50

### Wichtig

Das Bildungsministerium hat kürzlich eine Analyse der Stundenpläne der Grundschulen durchgeführt. Infolge dieser Analyse mussten die Stundenpläne der Grundschule Berdorf (C1-C4) angepasst werden, um den derzeit geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu entsprechen.

Eine obligatorische Betreuung der Kinder wird **10 Minuten vor Schulbeginn und 10 Minuten nach Schulende** angeboten. Für eine Betreuung außerhalb des gesetzlichen, schulischen Rahmens müssen die Eltern ihre Kinder in der Maison Relais einschreiben.

**Schulgebäude**  
4, bäim Maartbësch  
L-6552 Berdorf

Tel. 79 93 11 44  
Fax 79 93 11 40



# Zyklen 2,3,4 Primärschule

Die Klassen und die Mitglieder des pädagogischen Teams:

Klasse	Klassenlehrer	Anzahl der Schüler
Cycle 2.1	Martine Pleimling	13
Cycle 2.2	Florence Braun-Ludwig	14
Cycle 2.2	Jessica Pauly	12

Klasse	Klassenlehrer	Anzahl der Schüler
Cycle 3.1	Anne-Cathérine Hoffmann	16
Cycle 3.2	Laurence Kipgen	19

Klasse	Klassenlehrer	Anzahl der Schüler
Cycle 4.1	Alain Aust	20
Cycle 4.2	Josée Moulin	19

**Klassenübergreifend**  
Steve Baden  
Romain Sonveau  
David Thiefels  
Cathy Zehren

**Accueil  
Erzieher  
Pädagogische Mitarbeiterin**  
Marie-Rose Dhur  
Vicky Goedert & Gérard Pierson  
Daniëlle Dusatko

## Stundenplan

**Dienstag & Donnerstag**  
07h55 - 12h25

**Montag, Mittwoch & Freitag**  
07h55 - 11h50 & 14h05 - 15h50



# 3 Schulpflicht



Jedes Kind, das vor dem 1. September sein 4. Lebensjahr erreicht hat, unterliegt der Schulpflicht und dies während 12 Jahren.

## Abwesenheit

Kann ein Kind zeitweise nicht am Kursus teilnehmen, müssen die Eltern dem Klassenlehrer **ohne Verzug** die Gründe für das Fehlen mitteilen.

Als annehmbare Begründung dafür gelten ausschließlich die Krankheit eines Kindes, der Tod eines Familienmitgliedes oder der Fall höherer Gewalt.

Die **Freistellung** vom Unterricht kann anhand einer begründeten Anfrage der Eltern oder des Vormundes des Kindes durch folgende Personen erteilt werden:

- 1) **durch den Klassenlehrer des Schülers für die Dauer eines Tages**
- 2) **durch den Präsidenten**

**des Schulvorstandes für eine längerer Periode.**

Die Summe der genehmigten freien Tage darf die Anzahl von fünfzehn pro Jahr nicht übersteigen. Davon dürfen **maximal fünf Tage** hintereinander folgen. Eine dem widersprechende Ausnahmegenehmigung kann nur vom Minister erteilt werden.

Verfehlungen gegen obige Bestimmungen können mit einer Geldstrafe von 25 bis 250 € geahndet werden.



### Vorlage Entschuldigung vom Unterricht

Name des Kindes: \_\_\_\_\_

Ich, der/die Unterzeichner(in) \_\_\_\_\_ bittet Sie, die Abwesenheit meines Sohnes - meiner Tochter von \_\_\_\_\_ bis einschließlich \_\_\_\_\_ aufgrund von \_\_\_\_\_ zu entschuldigen.

Ich verbleibe mit freundlichen Grüßen.

Ort, den \_\_\_\_\_ (Datum)

\_\_\_\_\_ (Unterschrift)

# Informationen

# 4

## Einschulung in einer anderen Gemeinde

Unter bestimmten Umständen können Eltern die Einschulung Ihrer Kinder in einer anderen Gemeinde als Ihrer Wohnsitzgemeinde beantragen.

Hierfür muss so schnell wie möglich ein schriftlicher und

begründeter Antrag an das Schöffenkollegium dieser Gemeinde gerichtet werden.

Die Kosten trägt seit dem Jahre 2009 die Herkunftsgemeinde.

### Kontakt Gemeinde:

Sekretariat  
secretariat@berdorf.lu  
Tel.: 79 01 87 -27

## Internetseite der Schule [www.ecole-berdorf.lu](http://www.ecole-berdorf.lu)



Die Internetseite der Berdorfer Grundschule liefert viele praktische Informationen über die Schulorganisation und gibt

Ihnen anhand vieler Fotos einen Einblick in das Schulleben in Berdorf.

## Schulsport

Wir möchten die Eltern noch einmal an die wichtigste Regel in Bezug auf die Sportstunden in der Sporthalle in Berdorf erinnern:

Der Bodenbelag der Sporthalle darf nur mit **Turnschuhen mit heller Sohle** betreten werden. Die Kinder müssen also ihre normalen Schuhe gegen dement-

sprechende Turnschuhe in den Umkleideräumen auswechseln, ansonsten dürfen sie nicht am Sportunterricht teilnehmen.

Der Sportunterricht wird **im Winter** regelmäßig durch einen Besuch der **Schlifschuhpiste in Befort** ersetzt.



# Krank Kanner gehéieren an d'Bett a net an d'Bänk!

Ëmmer erëm kënnt et vir, datt Elteren, aus wéi engem Grond och ëmmer, hier Kanner krank an d'Schoul schécken.

Dat ass eischtens net nëmme schlecht fir d'Kand, well e krankt Kand sech net konzentréiere kann a sech einfach net gutt spiert, mee zweetens och nach schlecht fir all seng Matschüler a Schoulmeeschteren. Vill Viren ginn esou onnéideg weiderginn, an et kënnt zu enger Epidemie wou hallef Klasse feelen. E Kand wat Moies beim Opstoen Féiwer huet, soll w.e.g. d'Méiglechkeet hunn sech auszerouen a net mat enger Dosis Nurofen an d'Schoul geschéckt ginn, mam Gedanken, datt et dann déi 4 Stonne packt an dono dann een doheem ass fir no him ze kucken.

D'Elteren kënnen sech am Fall vun engem kranke Kand Congé froen

<https://cns.public.lu/fr/publications/depliant/conges-speciaux.html>

Falls dëse Congé opgebraucht wär, gëtt et och nach den Service "Krank Kanner Doheem".

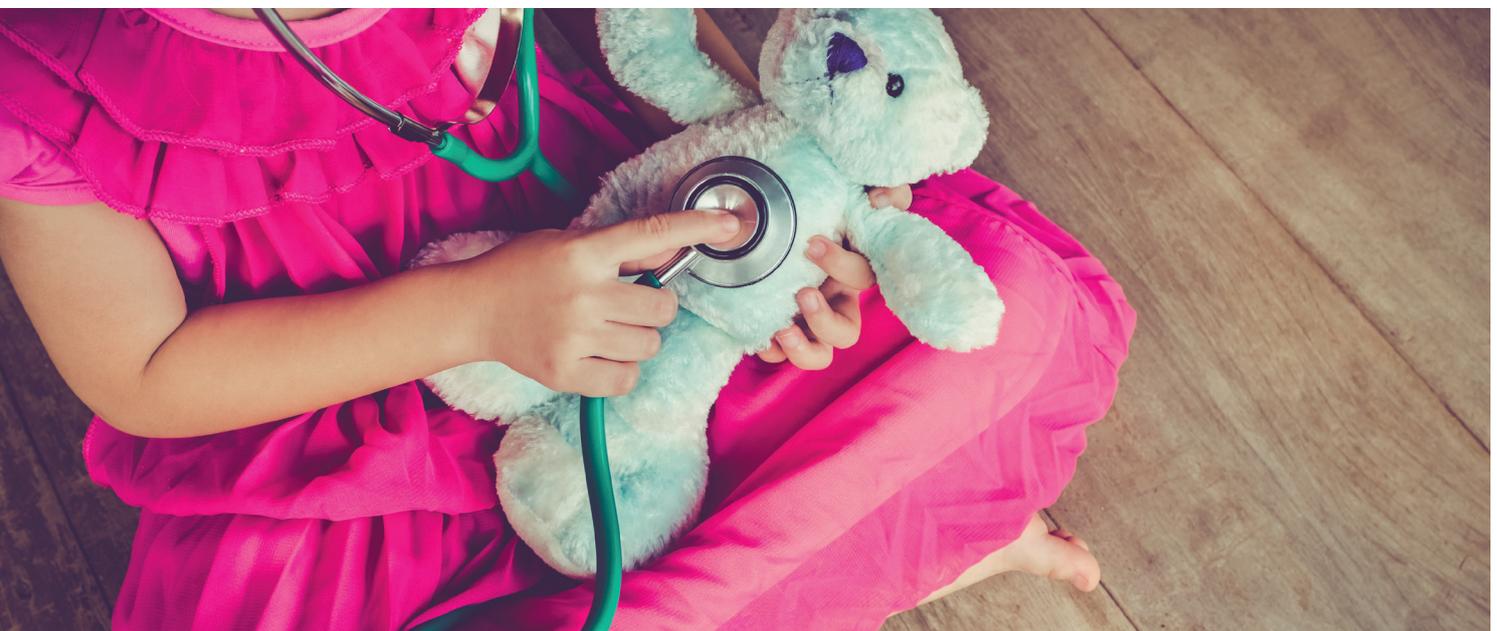
<https://www.berdorf.lu/service-citoyens/service-krank-kanner-doheem>

Et geet net nëmme dem d'Matschüler, mee et muss een drunnen denken, datt de Schüler nieft dem Kand an der Bänk vläit eng kleng Schwëster huet, wat dee Virus net sou einfach iwwersteet.

Et kann ee ni déi Krankheetswellen ganz ophalen, mee wa jiddereen mat gesondem Mënscheverstand an e bëssen Respekt deenen anere Leit géint iwwer no der Gesondheet vu sengem Kand kuckt, kënnen awer wahrscheinlech vill Krankheetswellen ofgeschwächt ginn.

**Merci fir äert Versteesdemech!**

*Elterevertrieder Berdorf*



## Service Krank Kanner Doheem GARDES D'ENFANTS MALADES A DOMICILE



95, rue de Bonnevoie  
L-1260 Luxembourg

Tél.: 48 07 79  
e-mail: skkd@fed.lu

### HEURES D'OUVERTURE

lundi au jeudi  
7:00 – 12:00  
14:00 – 18:00

vendredi  
7:00 – 12:00  
après répondeur

Répondeur  
18:00 jusqu'au lendemain 7:00

*Le service est fermé les weekends et jours fériés  
(Répondeur)*

## Le SKKD est un service de FEMMES EN DETRESSE



B. P. 1024  
L-1010 Luxembourg

Tél.: 40 73 35  
e-mail: organisation@fed.lu

[www.fed.lu](http://www.fed.lu)

### L'a.s.b.l. FEMMES EN DETRESSE

est reconnue d'utilité publique par arrêté  
grand-ducal du 17 septembre 2004

Les dons à FED ASBL sont fiscalement déductibles

## Service Krank Kanner Doheem

### GARDES D'ENFANTS MALADES A DOMICILE



Tél.: 48 07 79

e-mail: skkd@fed.lu

95, rue de Bonnevoie  
L-1260 Luxembourg



Pour faciliter l'organisation des  
gardes, veuillez bien remplir  
une fiche d'inscription.

Il existe aussi la possibilité  
d'une inscription  
en ligne sur le raccourci:

[WWW.SKKD.LU/  
INSCRIPTION](http://WWW.SKKD.LU/INSCRIPTION)

### COMPTE BANCAIRE

BCEE (Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat)  
IBAN LU87 0019 1106 6556 2000  
BIC BCEEULLL

Association sans but lucratif  
R.C.S. Luxembourg no. F1391

Layout: www.pro-fbank.com

• **ENCADREMENT INDIVIDUEL ADAPTE  
AUX BESOINS DE L'ENFANT**

• **SURVEILLANCE ET PRISE EN CHARGE  
A DOMICILE EN TOUTE SECURITE**

## L'OBJECTIF

Le but primordial du SKKD est d'offrir  
une garde individuelle pour enfants  
malades à domicile

- garde individuelle à domicile  
pour enfants malades
- ceci permet aux parents de  
poursuivre leur activité  
professionnelle
- et aux enfants de se rétablir dans  
les meilleures conditions et dans  
leur milieu familial
- les demandes de familles monoparentales  
sont considérées comme priorité



## LES GARDES

### LES GARDES ONT LIEU

entre 7:00 et 19:00 heures

### LA DURÉE D'UNE GARDE NE PEUT PAS DÉPASSER

9 heures de suite

### UNE VISITE MÉDICALE EST INDIQUÉE AU 2IÈME JOUR DE LA GARDE



## LES COLLABORATRICES

Toutes les collaboratrices du  
« Service Krank Kanner Doheem »  
ont une formation dans le domaine  
socio-familial et participent régulièrement  
aux formations internes

## LES TARIFS

- les tarifs sont publiés sur le site internet de  
Femmes en Détresse
- le revenu imposable du ménage sera pris  
comme base de calcul pour la participation  
aux frais de garde
- pour les familles monoparentales le  
certificat de résidence élargi,  
établi par la commune est indispensable



## FRAIS DE DEPLACEMENT

- ½ heure de déplacement pour  
la ville de Luxembourg
- 1 heure de déplacement pour  
toutes les autres communes

# Centre pour le développement moteur



**Centre pour  
le développement  
moteur**

Wir, Psychomotoriker und Ergotherapeuten der Sektion 2 des "Centre pour le développement moteur" (CDM), sind zuständig für die systematische Früherkennung motorischer Auffälligkeiten und der dazugehörigen Förderung der Kinder aus dem Zyklus 1.2.

Altersgerecht entwickelte motorische Fähigkeiten sind eine wichtige Voraussetzung um die motorischen Herausforderungen in der Schule zu meistern.

Auch die Zusammenarbeit mit den Eltern und der Schule stellt einen wichtigen Teil unseres Handelns dar, um dem Kind unsere Unterstützung anbieten zu können. Neben einer möglichen motorischen Unterstützung wird auch die Persönlichkeitsentwicklung positiv beeinflusst. Unsere Förderung orientiert sich an den Stärken und Interessen der Kinder.

## Wie gehen wir vor?

-Informationsblatt für die Eltern (Zyklus 1.2) zu Beginn des Schuljahres

-Beobachtungen in der Schule (motorische Früherkennung bestehend aus 14 motorischen Übungen)

## Was beobachten wir?

-Grobmotorik (Gleichgewicht, allgemeine Koordination, ...)

-Feinmotorik (Schneiden, Malen, Kleben, ...)

## Im Falle einer präventiven Unterstützung werden die folgenden Schritte vorgeschlagen:

-Austausch mit den Eltern und dem Schulpersonal

-Mit dem Einverständnis der Eltern bieten wir eine präventive motorische Förderung an (individuell oder in der Gruppe)

## Was sind die Kosten?

-Unser Angebot wird durch das "Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend" finanziert und ist daher kostenlos.

**Centre pour le développement moteur**

1, place Thomas Edison

L-1483 STRASSEN

Tel.44 65 65 - 1

[www.cc-cdm.lu](http://www.cc-cdm.lu)

**BEE  
SECURE**



# SUPERUSER

**WÉI CONNECTED BASS DU?**  
**HOW CONNECTED ARE YOU?**



**MAACH DEN TEST:  
TAKE THE QUIZ:**



← **superuser.lu**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse  
Service national de la jeunesse



Cofinancé par le mécanisme pour l'interconnexion  
en Europe de l'Union européenne

En partenariat avec : KJT  
& Anonym Glécksspiller a.s.b.l.



**WÉI AMESEIERT SECH ÄERT KAND,  
WANN ET ELENG ASS?**

Schwätzt mat em a behalt en A drop,  
wat et online kuckt!

Entdeckt eise Guide fir Elteren op [bee-secure.lu](http://bee-secure.lu)



einfach | digital  
Zukunftskompetenz  
fir staark Kanner



**FIR ÄERT KAND ASS ET ENG SPILLSAACH,  
A FIR IECH?**

Kanner vun ënner 3 Joer solle Bildschirmmer meiden!  
Adaptéiert dono de Gebrauch un hiren Alter!

Entdeckt eise Guide fir Elteren op [bee-secure.lu](http://bee-secure.lu)



**SCHLÉIFT ÄERT KAND OCH WIERKLECH,  
WANN DIR SCHLOOFT?**

Fir datt Äert Kand ongestéiert ka schlofen: Leet genee  
fest, wou doheem keng Ecranen därfe benotzt ginn!

Entdeckt eise Guide fir Elteren op [bee-secure.lu](http://bee-secure.lu)



einfach | digital  
Zukunftskompetenz  
fir staark Kanner



**WAT MÉCHT ÄERT KAND UM IESSDËSCH?  
DAT SELWECHT WÉI DIR?**

D'Kanner léiere vun hiren Elteren:  
Gitt mam gudden Beispill vir!

Entdeckt eise Guide fir Elteren op [bee-secure.lu](http://bee-secure.lu)



einfach | digital  
Zukunftskompetenz  
fir staark Kanner



# 5 SCHOULCHARTA

## Eis Schoulcharta

Virun e puer Joer hu mir eis als Schoulgemeinschaft eng Rei vu Regeln an Engagementer ginn.

### Mäin Engagement als Schüler



- Ech gi mech sou gutt wéi méiglech an der Schoul a bei der Hausaufgab drunn a froen Hëllef wann ech eppes net verstinn.
- Ech gi respektvoll, héiflech a fair mat deenen anere Kanner, dem Léierpersonal an allen anere Leit, déi an der Schoul aktiv sin ëm an huele Rücksicht op jiddereen.
- Ech probéiere Sträit duerch Schwätzen ze léisen amplaz anere wéi ze doen.
- Ech benotze keng elli Wiederer.
- Am Schoulgebai jäizen a lafen ech net.

- Wann et schellt, stellen ech mech direkt an d'Rei.
- Ech versueren d'Material vun der Schoul, vu mengem Matschüler a meng eege Saache gutt.
- Ech halen d'Schoul, d'Toiletten, den Haff an d'Emgéigend vun der Schoul propper.
- Ech spillen do, wou et virgesinn ass.
- Ech brénge keen Handy mat an d'Schoul. \*
- Fir meng eege Sécherheet verhalen ech mech am Schoulbus roueg a bleiwen op menger Plaz sëtzen.

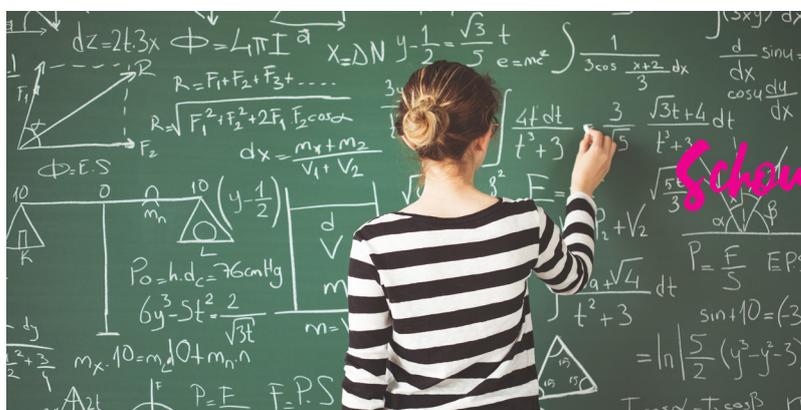
### Mir Elteren engagéieren eis...

- eis dialogbereet ze weisen a Problemer souwéi Kritik an engem offenen an éierleche Gespräch mat deene betraffene Schoulpartner ze diskutéieren.
- déi normal Ufuerderungen, déi d'Schoul un all Schüler stellt, ze respektéieren, eise Kanner eng positiv Astellung zur Schoul ze vermëttelen, an



d'Konsequenzen, déi en eventuell Feelverhale vun eise Kanner no sech zéien, ze akzeptéieren.

- d'Kanner zu engem manéierlechen Emgang mat aneren ze erzéien, fir sou e friddlecht Zesummeliewen ze erméiglechen.
- d'Kanner och doheem ze ënnerstëtzen, an e Klima vu Rou a Reegelméissegkeet ze schaffen, dat e gutt Léieren erméiglecht.
- Wäert drop ze leeën, datt d'Kanner hir Aarbecht op eng propper an uerdentlech Manéier maachen an hinnen ze hëllefén hirt Schoulmaterial ëmmer an der Rei ze hunn.
- falls mer eis Kanner selwer an d'Schoul brengen, si pünktlech a sécher am Haff ofzeliwweren.
- eise Kanner eppes Gesondes fir ze iessen an ze drénke matzeginn
- d'Regelen vum Code de la route um Wee fir an d'Schoul anzehalen (Parking, Kiss & Go, Zebrasträifen benotzen, korrekten Velosequipement,...)
- eis Kanner am Fall vun enger Absence ze entschellen, dat gelt och fir de Sportunterricht.



*Mir Léierinnen a Schoulmeeschteren engagéieren eis...*

- mat all eise Schüler an hiren Elteren respektvoll, héiflech a fair ëmzegoen a jiddereen gläich ze behandelen.
- all eis Schüler sou gutt wéi méiglech an hirem Léieren ze begleeden, ze motivéieren an ze ënnerstëtzen.
- am Kader vun der Schoul zu der Erzéiung vun de Kanner bäizedroen, fir sou eng Atmosphär ze schafen, an daer jidderee sech wuel fillt a gutt schaffe kann.
- wa mer ee Kand mussen op d'Plaz setzen, da mache mir dat fair an der Situatioun ubruecht.
- fir Gespréicher mat alle Schoulpartner op ze sinn an Informatiounen weiderzeginn.
- fir iwwee de Wee vum regelméissegem Sech-a-Fro-stellen, dem Austausch mat Aarbechtskollegen an der perséinlecher Weiterbildung eis Aarbecht sou gutt an interessant wéi méiglech ze maachen.

### \* Handy, MP3 Player, PSP, DS...



Am Allgemengen sinn Handy'en, Mp3Player, PSP, DS... an der Schoul **verbueden**. Handy'en, die op Ufro vun den Elteren mat an d'Schoul bruecht ginn, sinn dem Léierpersonal virum Ufank vun der Schoulstonn ofzeginn. No der Schoul kréien d'Kanner hiren Handy zeréck.

Handy'en etc. déi trotz Verbuet an de Schoulstonnen oder an der Paus benotzt ginn, ginn **fir eng Woch** vum Schoulmeeschter eweggeholl. D'Schoul haft och net fir de Verloscht oder den Déifstal vun den elektronischen Apparater.

Mir roden den Elteren, zesammen mat den Kanner, de Contenu vun dësen Apparater ze kontrolléieren.

# 6

# SEA Auffangstrukturen MAISON RELAIS

## Wie funktioniert die SEA in Berdorf?

Die Gemeinde Berdorf hat das Rote Kreuz mit der Leitung und Verwaltung der Auffangstrukturen beauftragt. Diese kümmern sich so um die Betreuung der Kinder, die Schulkantine (Schulrestaurant), die Hausaufgabenhilfe, das Finanzmanagement und die Leitung des Betreuungspersonals. Das Rote Kreuz ist berechtigt, seine eigene Form der Organisation anzuwenden, um einen optimalen Empfang und qualitativ hochwertige Dienstleistungen für die Kinder zu gewährleisten. Das pädagogische Team besteht aus einer Direktionsleiterin sowie mehreren diplomierten Erzieher(innen) und sozialpädagogischen Assistenten.

## Welche Dienstleistungen werden angeboten?

Die Betreuung der Kinder meistens außerhalb der Schulstunden, bzw. während der Ferien,

- \* Die Versorgung der Kinder, inklusive Mittagessen
- \* Sozialpädagogische Aktivitäten für die Kinder

- \* Hausaufgabenhilfe- mit dem Ziel, dass die Kinder lernen ihre Hausaufgaben autonom zu erledigen
- \* Zusammenarbeit soweit möglich mit Sport- und Kulturvereinigungen der Gemeinde.

## An wen richten sich die Auffangstrukturen?

Alle Kinder die in der Gemeinde Berdorf angemeldet sind und/oder einen der 4 Zyklen der Grundschule in Berdorf besuchen, können von den Diensten der Auffangstrukturen Gebrauch machen. Aktuell kann nur eine begrenzte Anzahl von Kindern in der Auffangstruktur in der Sporthalle aufgenommen werden. Prioritär werden Kinder arbeitstätiger Eltern aufgenommen.

Eine separate Auffangstruktur für die **Früherziehung und für den 1. Zyklus Vorschule** funktioniert im Gebäude 8, an der Laach in Berdorf.

---

## Kontakt:

**Carole Rodrigues-Stütz**

Tel.: 79 93 11 77 Fax: 79 93 11 70

## Adresse:

**SEA (Maison Relais)**

Hall sportif «Bäim Maartbësch»  
6, bäim Maartbësch  
L-6552 Berdorf

[relais.berdorf@croix-rouge.lu](mailto:relais.berdorf@croix-rouge.lu)





# GRATIS NON-FORMAL BILDUNG FIR ÄERT KAND

## Ee weidere Schrëtt fir méi Chancëgläichheet

Déi non-formal Bildung (Maison-relaisen, Foyer-scolairen, Mini-crèchen an Dageselteren) spillt eng wesentlech Roll an der Entwécklung vun Ärem Kand a sengen Erfollegschancen. Si komplettéiert déi formal Bildung an der Schoul. Si erméiglecht et Ärem Kand, an enger entspaanter Atmosphär déi wichtegst Kompetenzen ze entwéckelen: Sprooch, Motorik, sozial Relatiounen, Kreativitéit, technesch Fäegkeeten an eng aktiv Participatioun.

Dofir gëtt déi non-formal Bildung nach méi zougänglech. Vun der Rentrée 2022/2023 un ass den Accueil an de Structure vun der non-formaler Bildung während de Schoulwochen gratis fir déi schoulpflichteg Kanner aus dem Fundamental.



Weider  
Informationen op  
[staarkanner.lu](http://staarkanner.lu)

### Wat maachen d'Kanner an enger Bildungs- a Betreuungsstruktur?

An der Maison relais, der Mini-Crèche oder bei engem Assistant parental entdeckt Äert Kand spilleresch a fräizäitorientéiert Aktivitéiten.

Donieft wäert an alle Bildungs- a Betreuungsstrukturen an eng Hausaufgabenhëllef ugebuede ginn. Unhand vum E-Bichelche kënn Dir lech mam Enseignant ewéi och mam Educateur iwvert d'Hausaufgabe vun Ärem Kand austauschen.



## DÉI NON-FORMAL BILDUNG ASS ZOUGÄNGLECH FIR ALL KANNER

[www.staarkanner.lu](http://www.staarkanner.lu)

### A wéi enge Strukturen ass d'Betrieung gratis?

D'Gratuitéit betrëfft all d'Bildungs- a Betreungsstrukture fir schoufflichteg Kanner: d'Maison-relaisen (och bekannt als Foyer de jour oder Foyer scolaire), d'Mini-Crèchen an d'Assistants parentaux.

### Fir wie gëllt dës Gratuitéit?

D'Betrieung ass gratis, wann Äert Kand den 1. September 4 Joer al ass (Ufank vun der Schoufflicht), an am Enseignement fondamental ass.

### Wéini ass et gratis?

Déi gratis Betreung gëtt während de Schoulwoche vu méindes bis freides vu 7 bis 19 Auer ugebueden. Déi finanziell Bedeelegung vun den Eltere fir d'Betrieung viru 7 Auer an no 19 Auer riicht sech nom **Barème** vum Chèque-service (CSA).

### Wie gesinn d'Tariffer an de Schoulvakanzan aus?

Während de Vakanzan ass d'Betrieung net gratis. Déi finanziell Participatioun vun den Elteren ass dann net méi gedeckelt, mee de **Barème** vum Chèque-service (CSA) gëtt applizéiert.

### Wéi kann ech vun der gratis Offer profitéieren?

Wann Äert Kand schon an eng Bildungs- a Betreungsstruktur geet, musst Dir näischt maachen.

Falls dëst nach net de Fall sollt sinn, musst Dir als éischt dem Système vum Chèque-service (CSA) bäitrieden. Dëst kënn Dir maachen op der Gemeng, wou Dir wunnt. Falls Dir Frontalier sidd, musst dir lech un d'**Zukunftskeess (CAE)** adresséieren.

Am Uschloss kënn Dir Äert Kand dann an enger Bildungs- a Betreungsstruktur, déi am **CSA-System** dran ass, aschreiwien. D'Ophuele geschitt a Funktioun vun den disponibele Plazen.

### Sinn d'Molzechten och gratis?

Während de Schoulwoche si mëttes d'Molzechte gratis fir déi schoufflichteg Kanner. Während de Vakanzan kënnen just Famille mat engem Akommes vu manner wéi dem zweefache Mindestloun vun dëse gratis Moolzechte profitéieren. Fir all aner Famille gëllt de **Barème** vum Chèque-service (CSA).

# 7 SCHÜLER-TRANSPORT

## Anmerkung betreffend die Sicherheit der Nutzer des Schülertransportes:

### \* **Disziplin im Bus**

Ein Lehrer oder der Busfahrer kontrollieren die Disziplin im Bus. Während der Fahrt darf der Schüler seinen Sitz nicht verlassen und muss angeschnallt bleiben. Wird ein ordnungswidriges Verhalten festgestellt, wird das oder die betroffenen Kinder und der jeweilige Erziehungsberechtigte über eine eventuell zu erfolgende repressive Maßnahme informiert.

Bei mehrmaligem Auftreten von Problemen mit denselben Schülern, können diese für eine bestimmte Zeit vom Schülertransport ausgeschlossen werden.

### \* **Verspätung des Busses**

Die Eltern der Schüler welche den Bustransport nutzen, können sich unter [www.sms2citizen.lu](http://www.sms2citizen.lu) kostenlos anmelden wo sie gegebenenfalls über eine Verspätung des Schulbusses informiert werden.

## Anpassung des Busfahrplans an die Schulzeiten

Das Bildungsministerium hat kürzlich eine Analyse der Stundenpläne der Grundschulen durchgeführt. Infolge dieser Analyse mussten die Stundenpläne der Grundschule Berdorf angepasst werden, um den derzeit geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu entsprechen.

Da immer weniger Schüler den Schulbus nutzen, werden die morgendlichen Fahrten vor der Schule von einem **einzigen Bus für alle Kinder der Zyklen 1-4** durchgeführt.

### **Dienstag und Donnerstag:**

Für die Kinder des Zyklus 1, die an diesen Tagen mit dem Bus nach Hause fahren, wird ab dem Ende ihres Unterrichts um 12.00 Uhr bis zur Abfahrt des Busses um 12.30 Uhr eine Aufsicht organisiert.



# Busfahrplan

## Cycle 1-4

### Montag, Mittwoch & Freitag

	Abfahrt	↓	Rückfahrt
Grundhof - Bushaltestelle	7h30		12h15
Bollendorf-Pont – Gare	7h35		12h10
Bollendorf-Pont – Kirche	7h37		12h08
Weilerbach - Heliar	7h40		12h05
Berdorf – Primärschule	+/- 7h50		11h55

	Abfahrt	↓	Rückfahrt
Grundhof - Bushaltestelle	13h40		16h15
Bollendorf-Pont – Gare	13h45		16h10
Bollendorf-Pont – Kirche	13h47		16h08
Weilerbach - Heliar	13h50		16h05
Berdorf – Primärschule	+/- 14h00		15h55

### Dienstag & Donnerstag

	Abfahrt	↓	Rückfahrt
Grundhof - Bushaltestelle	7h30		12h50
Bollendorf-Pont – Gare	7h35		12h45
Bollendorf-Pont – Kirche	7h37		12h43
Weilerbach - Heliar	7h40		12h40
Berdorf – Primärschule	+/- 7h50		12h30

#### Schülertransport BERDORF



**Voyages Schmit**  
31, rue de la Gare  
L-9122 Schieren

Tel.: 87 82 84  
E-mail: vschmit@pt.lu  
www.voyages-schmit.lu

# Zu Fuß zur Schule

## Neie <SCHOUWEE>

Die Verantwortlichen der Gemeinde und der Schule unterstützen die Entscheidung von Kindern, welche den Schulweg zu Fuß angehen.

Wegen dem hohen Verkehrsaufkommen sollen die Kinder folgende Fußwege benutzen:

\* Benutzt man den Bürgersteig auf der rechten Seite der Straßen „Um Wues“, „Ruetsbech“ und „bäim Maartbesch“, soll man diesem entlang der Friedhofsmauer folgen

\* Benutzt man den Bürgersteig auf der linken Seite der Strassen «Ruetsbech» und «bäim Maartbesch», soll man diesem Bürgersteig bis zum Zebrastreifen beim Eingang zum Friedhof folgen und soll hier die Straße überqueren.



Zudem bietet der sogenannte „**NEIE SCHOUWEE**“ rue „Um Millewee“ eine gute und sichere Alternative für alle Schüler, die zu Fuß oder mit dem Rad zur Schule gehen.

## Kennzeichnung des Schulweges

Die Gemeinde wollte ein Logo für einen sicheren Schulweg haben.  
Deshalb haben wir viele schöne Bilder gemalt.  
Die Kinder vom Cycle 4 haben die vier schönsten Bilder ausgewählt.  
Danach hat sich die Berdorfer Gemeinde für Lauras Bild entschieden.  
Laura war glücklich. Wir haben uns mit Laura gefreut.  
Am 25. Juni wurde das Logo an verschiedenen Stellen auf dem Bürgersteig gebrannt.  
Zwei Arbeiter haben das gemacht und wir haben zugeschaut.  
Das war spannend! Das war toll!  
Nun können alle Kinder sicher zur Schule gehen.

Die Kinder der  
Klasse 2.2.





# Privattransport der Kinder und Parkmöglichkeiten

Die Eltern von Schülern der Berdorfer Grundschule werden aufgefordert ausschließlich den Parkplatz beim Schulkomplex zu benutzen.

Das zeitlich begrenzte Stationieren gegenüber der Einfahrt zum Camping „Maartbësch“ ist demnach aus Sicherheitsgründen dringlichst zu vermeiden.

**Hier einige Regeln, um einen optimalen Ablauf des privaten Schülertransportes zu gewährleisten:**

- \* Die **einzigste Einfahrt** zum Parkplatz befindet sich direkt bei der Mauer des Friedhofes.
- \* Die Bushaltestelle ist für den Schülerbus reserviert. Die Nutzung dieser Fahr- und Haltespur ist allen anderen Verkehrsteilnehmern strengstens untersagt.
- \* Es ist strengstens untersagt auf den Fahrspuren zu halten oder zu parken.
- \* Die Fahrspur „Kiss and go“ kann von denjenigen Autofahrern

benutzt werden, welche ihre Kinder, ohne Zeitverlust und ohne den Verkehr zu behindern, sicher aussteigen lassen wollen. Diese Fahrspur ist kein Parkplatz. Die Autofahrer **sollen sich soweit wie möglich in der Fahrspur nach vorne bewegen**, um auch anderen Fahrzeugen die Möglichkeit zu bieten, diese zu nutzen, um sie dann so schnell wie möglich wieder zu verlassen.

**Die Fahrspur Kiss and Go darf keinesfalls benutzt werden um die Kinder nach der Schule abzuholen.**

- \* Es gelten natürlich auch bei diesem Parkplatz die allgemein gültigen Verkehrsregeln.
- \* Die Kinder sind gebeten auf dem Parkplatz die Bürgersteige, die Grünstreifen sowie die markierten Fußgängerüberwege zu benutzen.

Wir empfehlen Ihnen aus Sicherheitsgründen an der Vorderseite der Fahrzeuge vorbeizugehen, um einen möglichen Unfall mit Fahrzeugen welche die Parkplätze verlassen

wollen, zu vermeiden.



**Wir möchten die Autofahrer daran erinnern, dass die Straßen**

**„An der Ruetsbech“,  
„Um Wues“,  
„Bäim Maartbësch“;  
Hammhafferstrooss“  
und „Biirkelterstrooss“**

**integral zur Zone 30 km/h gehören.**

**Respektieren Sie dies bitte im Interesse der Sicherheit aller Kinder!**

## LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



## ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

## ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

## SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung Platz nehmen.



## Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.

